



פרשת כִּי־תָבוֹא

PARASHAT KI TAVO

Triennial Reading/Lectura Trienal - III

Devarim (Deuteronomy/Deuteronomio) 27:11-29:8

ראשון – אברהם (וזסד)

RISHON - AVRAHAM (CHESD)

יא וַיִּצְוּ מֹשֶׁה אֶת־הָעָם בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר: יב אֵלֶּה יַעֲמְדוּ
 לְבָרֵךְ אֶת־הָעָם עַל־הַר גְּרִזִים בְּעֵבְרָכֶם אֶת־הַיַּרְדֵּן
 שְׂמֵעוֹן וְלוֹי וִיהוּדָה וְיִשְׁשַׁכַּר וְיוֹסֵף וּבְנֵי־מִן: יג וְאֵלֶּה
 יַעֲמְדוּ עַל־הַקְּלָלָה בְּהַר עֵיבֵל רְאוּבֵן גָּד וְאָשֶׁר וְזַבּוּלֹן
 דָּן וְנַפְתָּלִי: יד וְעֲנוּ הַלְוִיִּם וְאָמְרוּ אֶל־כָּל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל
 קוֹל רֵם: טו אַרְוֹר הָאִישׁ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה פֶסֶל וּמִסְכָּה
 תּוֹעֵבֶת יְהוָה מַעֲשֵׂה יְדֵי חָרָשׁ וְשֵׁם בְּסֹתֵר וְעֲנוּ כָל־הָעָם
 וְאָמְרוּ אֲמֵן: טז אַרְוֹר מִקְלָה אָבִיו וְאָמוֹ וְאָמַר
 כָּל־הָעָם אֲמֵן: טז אַרְוֹר מִסִּיג גְּבוּל רַעְהוֹ וְאָמַר
 כָּל־הָעָם אֲמֵן: טז אַרְוֹר מִשְׁגַּה עוֹר בַּדֶּרֶךְ וְאָמַר
 כָּל־הָעָם אֲמֵן: טז אַרְוֹר מִטָּה מְשַׁפֵּט גֵּר־יְתוּם
 וְאַלְמָנָה וְאָמַר כָּל־הָעָם אֲמֵן: טז אַרְוֹר שֹׁכֵב עִם־אִשְׁתּוֹ
 אָבִיו כִּי גָלָה כֶּנֶף אָבִיו וְאָמַר כָּל־הָעָם אֲמֵן: טז

כא אָרוֹר שֹׁכֵב עִם־כָּל־בְּהֵמָה וְאָמַר כָּל־הָעַם אָמֵן: ס
 כב אָרוֹר שֹׁכֵב עִם־אֶחָתוֹ בֵּת־אָבִיו אוֹ בֵּת־אִמּוֹ וְאָמַר
 כג כָּל־הָעַם אָמֵן: ס אָרוֹר שֹׁכֵב עִם־חֵתְנָתוֹ וְאָמַר
 כד כָּל־הָעַם אָמֵן: ס אָרוֹר מִכָּה רַעְהוּ בַּסֶּתֶר וְאָמַר
 כה כָּל־הָעַם אָמֵן: ס אָרוֹר לִקְחַ שְׂחָד לְהַכּוֹת נַפְשׁ דָּם
 כו כָּל־הָעַם אָמֵן: ס אָרוֹר אֲשֶׁר לֹא־יִקְיִם
 אֶת־דְּבַר־יְהוָה הַתּוֹרָה־הַזֹּאת לַעֲשׂוֹת אוֹתָם וְאָמַר כָּל־הָעַם
 אָמֵן: פ [כח] א וְהָיָה אִם־שָׁמוֹעַ תִּשְׁמַע
 בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשָׁמֵר לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־מִצְוֹתָיו אֲשֶׁר
 אָנֹכִי מְצַוְךָ הַיּוֹם וּנְתַנְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עָלֶיךָ עַל כָּל־גֹּיֵי
 הָאָרֶץ: ב וּבָאוּ עֲלֶיךָ כָּל־הַבְּרָכוֹת הָאֵלֶּה וְהַשְׁיִגְךָ כִּי
 תִשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ: ג בְּרוּךְ אַתָּה בְּעִיר וּבְרוּךְ
 אַתָּה בַּשָּׂדֶה:

11. And Moses charged the people the same day, saying, 12. These shall stand upon Mount Gerizim to bless the people, when you are come over the Jordan; Simeon, and Levi, and Judah, and Issachar, and Joseph, and Benjamin; 13. And these shall stand upon Mount Ebal to curse; Reuben, Gad, and Asher, and Zebulun, Dan, and Naphtali. 14. And the Levites shall speak, and say to all the men of Israel with a loud voice, 15. Cursed be the man who makes any engraved or molten image, an abomination to Hashem, the work of the hands of the craftsman, and sets it up in secret. And all the people shall answer and say, Amen. 16. Cursed be he who dishonors his father or his mother. And all the people shall say, Amen. 17. Cursed be he who removes his neighbor's landmark. And all the people shall say, Amen. 18. Cursed be he who makes the blind to wander out of the way. And all the people shall say, Amen. 19. Cursed be he who perverts the judgment of the stranger, orphan, and widow. And all the people shall say, Amen. 20. Cursed be he who lies with his father's wife; because he uncovers his father's skirt. And all the people shall say, Amen. 21. Cursed be he who lies with any kind of beast. And all the people shall say, Amen. 22. Cursed be he who lies with his sister, the daughter of his father, or the daughter of his mother. And all the people shall say, Amen. 23. Cursed be he who lies with his mother-in-law. And all the people shall say, Amen. 24. Cursed be he who strikes his neighbor secretly. And all the people shall say, Amen. 25. Cursed be he who takes a

bribe to slay an innocent person. And all the people shall say, Amen. 26. Cursed be he who does not maintain all the words of this Torah to do them. And all the people shall say, Amen. [28] 1. And it shall come to pass, if you shall give heed diligently to the voice of Hashem your Elokim, to observe and to do all his commandments which I command you this day, that Hashem your Elokim will set you on high above all nations of the earth; 2. And all these blessings shall come on you, and overtake you, if you shall listen to the voice of Hashem your Elokim. 3. Blessed shall you be in the city, and blessed shall you be in the field.

11. Y Moisés mandó al pueblo el mismo día, diciendo: 12. Estos se pararán sobre el monte Gerizim para bendecir al pueblo, cuando paséis el Jordán; Simeón, Leví, Judá, Isacar, José y Benjamín; 13. Y éstos se pararán sobre el monte Ebal para maldecir; Rubén, Gad, Aser, Zabulón, Dan y Neftalí. 14. Y los levitas hablarán, y dirán a todos los hombres de Israel en alta voz: 15. Maldito el hombre que hiciere escultura o imagen de fundición, abominación a Hashem, obra de manos de artífice, y lo establece en secreto. Y todo el pueblo responderá y dirá: Amén. 16. Maldito el que deshonnare a su padre oa su madre. Y todo el pueblo dirá: Amén. 17. Maldito el que quitare el lindero de su prójimo. Y todo el pueblo dirá: Amén. 18. Maldito el que hace que los ciegos se desvíen del camino. Y todo el pueblo dirá: Amén. 19. Maldito el que tuerce el juicio del extranjero, del huérfano y de la viuda. Y todo el pueblo dirá: Amén. 20. Maldito el que se echare con la mujer de su padre; porque descubre la falda de su padre. Y todo el pueblo dirá: Amén. 21. Maldito el que se echare con cualquier especie de animal. Y todo el pueblo dirá: Amén. 22. Maldito el que se acostare con su hermana, hija de su padre, o hija de su madre. Y todo el pueblo dirá: Amén. 23. Maldito el que se acueste con su suegra. Y todo el pueblo dirá: Amén. 24. Maldito el que hiere a su prójimo en secreto. Y todo el pueblo dirá: Amén. 25. Maldito el que acepta soborno para matar a un inocente. Y todo el pueblo dirá: Amén. 26. Maldito sea el que no mantenga todas las palabras de esta Torá para hacerlas. Y todo el pueblo dirá: Amén. [28] 1. Y acontecerá que si escuchas diligentemente la voz de Hashem tu Elokim, para guardar y hacer todos sus mandamientos que yo te ordeno hoy, Hashem tu Elokim te pondrá en alto sobre todas las naciones de la tierra; 2. Y todas estas bendiciones vendrán sobre ti, y te alcanzarán, si escuchas la voz de Hashem tu Elokim. 3. Bendito serás en la ciudad, y bendito serás en el campo.

שְׁנִי – יִצְחָק (גְּבוּרָה)

SHENI - YITZCHAK (GEVURAH)

ד בְּרוּךְ פְּרִי־בִטְנְךָ וּפְרִי אֲדָמָתְךָ וּפְרִי בְהֵמָתְךָ שֶׁגֵּר
 אֶלְפִיךָ וְעִשְׂתָּרוֹת צֹאנֶךָ: ה בְּרוּךְ טַנְאֶךָ וּמִשְׂאֵרְתְּךָ:
 ו בְּרוּךְ אַתָּה בְּבֹאֶךָ וּבְרוּךְ אַתָּה בְּצֵאתְךָ:

4. Blessed shall be the fruit of your body, and the fruit of your ground, and the fruit of your cattle, the produce of your cows, and the flocks of your sheep. 5. Blessed shall be your basket and your store. 6. Blessed shall you be when you come in, and blessed shall

you be when you go out.

4. Bendito sea el fruto de tu vientre, y el fruto de tu tierra, y el fruto de tu ganado, el producto de tus vacas, y los rebaños de tus ovejas. 5. Bendita sea tu canasta y tu tienda. 6. Bendito serás en tu entrar, y bendito en tu salir.

שְׁלִישִׁי – יַעֲקֹב (תפארת)

SHELISHI - YA-AKOV (TIFERET)

ז יִתֵּן יְהוָה אֶת־אֵיבֶיךָ הַקָּמִים עֲלֶיךָ נִגְפִים לְפָנֶיךָ בְּדַרְךָ
 אֶחָד יֵצְאוּ אֵלֶיךָ וּבְשִׁבְעָה דַרְכִּים יִנוּסוּ לְפָנֶיךָ: ח יֵצֵאוּ
 יְהוָה אִתְּךָ אֶת־הַבְּרָכָה בְּאִסְמֶיךָ וּבְכֹל מַשְׁלַח יָדְךָ
 וּבִרְכֶךָ בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ: ט יִקְיַמְךָ יְהוָה
 לֹו לְעַם קָדוֹשׁ כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּע־לָךְ כִּי תִשְׁמַר אֶת־מִצְוֹת
 יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהָלַכְתָּ בְּדַרְכָּיו: י וְרָאוּ כָל־עַמֵּי הָאָרֶץ כִּי
 שֵׁם יְהוָה נִקְרָא עֲלֶיךָ וִירָאוּ מִמֶּךָ: יא וְהוֹתַרְךָ יְהוָה
 לְטוֹבָה בְּפָרִי בְטֶנֶךָ וּבְפָרִי בְהִמְתֶּךָ וּבְפָרִי אֲדָמְתְךָ עַל
 הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאֲבֹתֶיךָ לֵאמֹר לָךְ:

7. Hashem shall cause your enemies who rise up against you to be defeated before your face; they shall come out against you one way, and flee before you seven ways. 8. Hashem shall command the blessing upon you in your storehouses, and in all that you set your hand to; and he shall bless you in the land which Hashem your Elokim gives you. 9. Hashem shall establish you as a holy people to himself, as he has sworn to you, if you shall keep the commandments of Hashem your Elokim, and walk in his ways. 10. And all people of the earth shall see that you are called by the name of Hashem; and they shall be afraid of you. 11. And Hashem shall make you abundant in goods, in the fruit of your body, and in the fruit of your cattle, and in the fruit of your ground, in the land which Hashem swore to your fathers to give you.

7. Hashem hará que tus enemigos que se levanten contra ti sean derrotados delante de ti; por un camino saldrán contra ti, y por siete caminos huirán de delante de ti. 8. HaShem mandará la bendición sobre ti en tus almacenes, y en todo aquello en lo que pusiste tu mano; y él te bendecirá en la tierra que Hashem tu Elokim te da. 9. Hashem te confirmará como un pueblo santo suyo, como te lo ha jurado, si guardas los mandamientos de

Hashem tu Elokim, y andas en sus caminos. 10. Y todos los pueblos de la tierra verán que el nombre de Hashem te llama; y te tendrán miedo. 11. Y Hashem te hará abundante en bienes, en el fruto de tu vientre, y en el fruto de tu ganado, y en el fruto de tu tierra, en la tierra que Hashem juró a tus padres que te daría.

רביעי - משה (נצח)

REVII - MOSHEH (NETZACH)

יב יִפְתַּח יְהוָה | לְךָ אֶת־אֲצִוְרוֹ הַטּוֹב אֶת־הַשְּׁמַיִם לְתֵת
 מְטַר־אֲרָצְךָ בְּעֵתוֹ וּלְבַרְכֶּךָ אֶת כָּל־מַעֲשֵׂה יָדְךָ וְהַלְוִיתָ
 גּוֹיִם רַבִּים וְאֵתָה לֹא תִלוּהָ: יג וְנִתְנַךְ יְהוָה לְרֹאשׁ וְלֹא
 לְזָנָב וְהָיִיתָ רַק לְמַעַלָּה וְלֹא תִהְיֶה לְמִטָּה כִּי־תִשְׁמַע
 אֶל־מִצְוֹת | יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוְךָ הַיּוֹם לְשָׁמֵר
 וְלַעֲשׂוֹת: יד וְלֹא תִסּוּר מִכָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוְךָ
 אֶתְכֶם הַיּוֹם יְמִין וּשְׂמֹאל לְלַכֵּת אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים
 לְעַבְדָּם: פ

12. Hashem shall open to you his good treasure, the heaven to give the rain to your land in its season, and to bless all the work of your hand; and you shall lend to many nations, and you shall not borrow. 13. And Hashem shall make you the head, and not the tail; and you shall be above only, and you shall not be beneath; if you listen to the commandments of Hashem your Elokim, which I command you this day, to observe and to do them; 14. And you shall not go aside from any of the words which I command you this day, to the right hand, or to the left, to go after other gods to serve them.

12. Hashem te abrirá su buen tesoro, el cielo para dar lluvia a tu tierra en su tiempo, y para bendecir toda la obra de tus manos; y prestarás a muchas naciones, y tú no tomarás prestado. 13. Y Hashem te pondrá por cabeza, y no por cola; y estarás encima solamente, y no estarás debajo; si escuchas los mandamientos de Hashem tu Elokim, que yo te ordeno hoy, para que los guardes y los cumplas; 14. Y no os apartaréis de ninguna de las palabras que yo os mando hoy, ni a diestra ni a siniestra, para ir en pos de dioses ajenos para servirles.

חמישי – אהרן (הוד)

CHAMISHI - AHARON (HOD)

טו וְהָיָה אִם־לֹא תִשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשָׁמֹר
לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־מִצְוֹתָיו וְחִקְתָּיו אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוְךָ הַיּוֹם
וּבָאוּ עֲלֶיךָ כָּל־הַקְּלָלוֹת הָאֵלֶּה וְהִשְׁיִגוּךָ: טז אַרְוֹר אֶתְּהָ
בְּעִיר וְאַרְוֹר אֶתְּהָ בַשָּׂדֶה: יז אַרְוֹר טַנְאֶךָ וּמִשְׂאֵרְתֶּךָ:
יח אַרְוֹר פְּרִי־בִטְנְךָ וּפְרִי אֲדָמְתֶךָ שֹׁגֵר אֶלְפִיךָ וְעִשְׂתִּירֹת
צֹאנֶךָ: יט אַרְוֹר אֶתְּהָ בְּבֹאֶךָ וְאַרְוֹר אֶתְּהָ בְּצֵאתֶךָ: כ יִשְׁלַח
יְהוָה | בְּךָ אֶת־הַמָּאֲרָה אֶת־הַמְּהוּמָה וְאֶת־הַמְּגֵעֶרֶת
בְּכָל־מִשְׁלַח יָדְךָ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה עַד הַשְּׂמֹדָךְ וְעַד־אֲבֹדְךָ
מִהָר מִפְּנֵי רֹעַ מַעַלְלֶיךָ אֲשֶׁר עֲזַבְתָּנִי: כא יִדְבֶּק יְהוָה בְּךָ
אֶת־הַדָּבָר עַד כָּלְתּוֹ אֶתְךָ מֵעַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־אֶתְּהָ
בְּא־שָׁמָה לְרִשְׁתָּהּ: כב יִכָּכֶה יְהוָה בַּשְּׁחָפֶת וּבַקְּלָחַת
וּבַדְּלֻקָּת וּבַחֲרָחֹר וּבַחֲרָב וּבַשְּׂדֵפּוֹן וּבִירְקוֹן וּרְדִפּוֹךָ עַד
אֲבֹדְךָ: כג וְהָיוּ שָׁמַיִךָ אֲשֶׁר עַל־רֹאשְׁךָ נְחֹשֶׁת וְהָאָרֶץ
אֲשֶׁר־תַּחְתֶּיךָ בְּרוּזָל: כד יִתֵּן יְהוָה אֶת־מִטֵּר אֶרְצְךָ אֲבָק
וְעָפָר מִן־הַשָּׁמַיִם יֵרֵד עֲלֶיךָ עַד הַשְּׂמֹדָךְ: כה יִתְּנֶךָ יְהוָה |
נֶגֶף לְפָנַי אִי־בִיךָ בְּדֶרֶךְ אֶחָד תֵּצֵא אֵלָיו וּבַשְּׂבָעָה דְרָכִים
תִּנוּס לְפָנָיו וְהָיִיתָ לְזַעוּהָ לְכָל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ: כו וְהִיתָה
נִבְלַתְךָ לְמֹאכָל לְכָל־עוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְבַהֲמַת הָאָרֶץ וְאִין
מִחֲרִיד: כז יִכָּכֶה יְהוָה בַּשְּׁחִין מְצָרִים וּבַטְּחָרִים (ובעפלים

כתיב) וּבַגֶּרֶב וּבַחֲרָס אֲשֶׁר לֹא־תוּכַל לְהִרְפֹּא: כח יִכְכֶּה
 יְהוָה בְּשִׁגְעוֹן וּבְעוֹרוֹן וּבְתִמְהוֹן לִבּוֹ: כט וְהָיִיתָ מִמַּשֵּׁשׁ
 בְּצִהָרִים כַּאֲשֶׁר יִמַּשֵּׁשׁ הָעוֹר בְּאַפְלָה וְלֹא תִצְלִיחַ
 אֶת־דַּרְכֶיךָ וְהָיִיתָ אֶךְ עֲשׂוֹק וְגִזּוּל כָּל־הַיָּמִים וְאִין
 מוֹשִׁיעַ: ל אִשָּׁה תֹאדָשׁ וְאִישׁ אַחֵר יִשְׁכַּבְנָה (ישגלנה כתיב)
 בֵּית תְּבִנָּה וְלֹא־תֵשֵׁב בּוֹ כָּרֶם תִּטַּע וְלֹא תַחֲלִלְנוּ:
 לא שׂוֹרֵף טְבוּחַ לְעֵינֶיךָ וְלֹא תֹאכַל מִמֶּנּוּ חֶמְרֶךָ גִּזּוּל
 מִלְּפָנֶיךָ וְלֹא יָשׁוּב לָךְ צִאֲנֶךָ נְתָנוֹת לְאִיבֶיךָ וְאִין לָךְ
 מוֹשִׁיעַ: לב בְּנֶיךָ וּבְנֹתֶיךָ נְתָנִים לְעַם אַחֵר וְעֵינֶיךָ רְאוּת
 וְכָלוֹת אֲלֵיהֶם כָּל־הַיּוֹם וְאִין לְאֵל יָדָךְ: לג פְּרִי אֲדָמָתְךָ
 וְכָל־יְגִיעֶךָ יֹאכַל עִם אֲשֶׁר לֹא־יָדַעְתָּ וְהָיִיתָ רֶק עֲשׂוֹק
 וְרִצּוֹן כָּל־הַיָּמִים: לד וְהָיִיתָ מְשֻׁגַע מִמַּרְאֵה עֵינֶיךָ אֲשֶׁר
 תִּרְאֶה: לה יִכְכֶּה יְהוָה בְּשַׁחֲזִין רָע עַל־הַבְּרָכִים
 וְעַל־הַשְּׂקִים אֲשֶׁר לֹא־תוּכַל לְהִרְפֹּא מִכָּף רַגְלֶךָ וְעַד
 קַדְקֹדְךָ: לו יוֹלֵךְ יְהוָה אֶתְךָ וְאֶת־מַלְכְּךָ אֲשֶׁר תִּקִּים עָלֶיךָ
 אֶל־גּוֹי אֲשֶׁר לֹא־יָדַעְתָּ אֶתָּה וְאַבְתִּיךָ וְעַבְדָּתָ שֵׁם
 אֱלֹהִים אַחֲרַיִם עֵץ וְאַבֶּן: לז וְהָיִיתָ לְשִׁמָּה לְמַשַּׁל
 וְלְשִׁנְיָה בְּכָל־הָעַמִּים אֲשֶׁר־יִנְהַגְךָ יְהוָה שִׁמָּה: לח זָרַע
 רַב תּוֹצִיא הַשָּׂדֶה וּמַעֲט תֹאסֹף כִּי יַחְסְלוּנוּ הָאֲרָבָה:
 לט כָּרְמִים תִּטַּע וְעַבְדָּתָ וַיִּין לֹא־תִשְׁתֶּה וְלֹא תִאָּגֵר כִּי
 תֹאכְלֶנּוּ הַתְּלַעֲתָ: מ זֵיתִים יִהְיוּ לָךְ בְּכָל־גְּבוּלְךָ וְשֶׁמֶן לֹא

תִּסּוּף כִּי יִשַׁל זִיתְךָ: מאַ בְּנִים וּבָנוֹת תּוֹלִיד וְלֹא־יִהְיוּ לְךָ
 כִּי יִלְכוּ בַּשָּׂבִי: מבַּ כָּל־עֵצֶךָ וּפְרֵי אֲדָמָתְךָ יִירֶשׁ הַצֹּלְצֹל:
 מגַּ הַגֵּר אֲשֶׁר בְּקִרְבְּךָ יַעֲלֶה עֲלֶיךָ מֵעֵלָה מֵעֵלָה וְאֵתָהּ
 תִּרְדַּ מִטָּה מִטָּה: מדַּ הוּא יִלּוֹךְ וְאֵתָהּ לֹא תִלּוֹנוּ הוּא יִהְיֶה
 לְרֹאשׁ וְאֵתָהּ תִּהְיֶה לְזָנָב: מהַּ וּבָאוּ עֲלֶיךָ כָּל־הַקְּלָלוֹת
 הָאֵלֶּה וְרַדְפוּךָ וְהִשְׁיִגּוּךָ עַד הַשְּׂמֹדךָ כִּי־לֹא שָׁמַעַתְּ
 בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשֹׁמֵר מִצְוֹתָיו וְחֻקְתָּיו אֲשֶׁר צִוָּךָ:
 מוֹ וְהָיוּ בְּךָ לְאוֹת וּלְמוֹפֵת וּבְזָרְעֶךָ עַד־עוֹלָם: מזַּ תַּחַת
 אֲשֶׁר לֹא־עֲבַדְתָּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּשִׂמְחָה וּבְטוֹב לֵבָב
 מְרֹב כָּל: מחַּ וְעֲבַדְתָּ אֶת־אֲבִיךָ אֲשֶׁר יִשְׁלַחֲנוּ יְהוָה בְּךָ
 בָּרֶעֱב וּבְצָמָא וּבְעִירָם וּבְחֹסֶר כָּל וְנָתַן עָלַי בְּרֹזֶל
 עַל־צוּאָרְךָ עַד הַשְּׂמִידוֹ אֵתְךָ: מטַּ יִשָּׂא יְהוָה עֲלֶיךָ גּוֹי
 מֵרַחֵק מִקְצֵה הָאָרֶץ כְּאֲשֶׁר יִדְאֶה הַנָּשֵׂר גּוֹי אֲשֶׁר
 לֹא־תִשְׁמַע לְשׁוֹנוֹ: נ גּוֹי עֵז פָּנִים אֲשֶׁר לֹא־יִשָּׂא פָּנִים
 לְזִקְן וְנֶעַר לֹא יִחֵן: נא וְאָכַל פְּרִי בְהֵמָתְךָ וּפְרֵי־אֲדָמָתְךָ
 עַד הַשְּׂמֹדךָ אֲשֶׁר לֹא־יִשְׁאִיר לְךָ דָּגָן תִּירוֹשׁ וְיִצְהָר שֶׁגֶר
 אֶלְפִיךָ וְעִשְׂתָּרֶת צֹאנְךָ עַד הָאֲבִידוֹ אֵתְךָ: נב וְהֵצַר לְךָ
 בְּכָל־שְׁעָרֶיךָ עַד רֹדֶת חֲמַתֶּיךָ הַגְּבֹהֹת וְהַבְּצֻרוֹת אֲשֶׁר
 אֵתָהּ בָּטַח בָּהֶן בְּכָל־אֲרָצְךָ וְהֵצַר לְךָ בְּכָל־שְׁעָרֶיךָ
 בְּכָל־אֲרָצְךָ אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְךָ: נג וְאָכַלְתָּ
 פְּרִי־בִטְנְךָ בְּשֶׂר בְּנֶיךָ וּבְנֹתֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן לְךָ יְהוָה

אֱלֹהֶיךָ בְּמִצּוֹר וּבְמִצּוֹק אֲשֶׁר־יֵצִיק לְךָ אִי־בָךְ: ^{נד} הָאִישׁ
 הַרָךְ בְּךָ וְהֶעֱנַג מְאֹד תִּרְעַע עֵינָיו בְּאַחֲיוֹ וּבְאִשְׁתּוֹ חֵיקוֹ
 וּבִיתָר בְּנָיו אֲשֶׁר יוֹתִיר: ^{נה} מִתַּת | לְאֶחָד מֵהֶם מִבְּשָׂר
 בְּנָיו אֲשֶׁר יֹאכַל מִבְּלֵי הַשָּׂאִיר־לוֹ כֹּל בְּמִצּוֹר וּבְמִצּוֹק
 אֲשֶׁר יֵצִיק לְךָ אִי־בָךְ בְּכָל־שְׁעָרֶיךָ: ^{נו} הַרְכָּה בְּךָ וְהֶעֱנַגְהָ
 אֲשֶׁר לֹא־נִסְתָּה כַּף־רַגְלָהּ הֹצֵג עַל־הָאָרֶץ מֵהַתְּעַנֵּג
 וּמִרְךָ תִּרְעַע עֵינָהּ בְּאִישׁ חֵיקָהּ וּבְבָנָהּ וּבְבִתָּהּ:
^{נד} וּבְשִׁלִּיתָּהּ הַיּוֹצֵת | מִבֵּין רַגְלֶיהָ וּבְבָנֶיהָ אֲשֶׁר תֵּלֵד
 כִּי־תֹאכְלִים בְּחֹסֶר־כֹּל בַּסֶּתֶר בְּמִצּוֹר וּבְמִצּוֹק אֲשֶׁר יֵצִיק
 לְךָ אִי־בָךְ בְּשְׁעָרֶיךָ: ^{נה} אִם־לֹא תִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת
 אֶת־כָּל־דְּבָרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת הַכְּתוּבִים בַּסֵּפֶר הַזֶּה לִירְאָה
 אֶת־הַשֵּׁם הַנּוֹכַח וְהַנּוֹרָא הַזֶּה אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:
^{נט} וְהִפְלֵא יְהוָה אֶת־מִכְתָּךְ וְאֵת מִכּוֹת זְרַעְךָ מִכּוֹת גְּדֻלַּת
 וְנִאֲמָנוֹת וְחָלִים רָעִים וְנִאֲמָנִים: ^ס וְהִשִּׁיב בְּךָ אֶת
 כָּל־מִדּוּהַ מִצְרִים אֲשֶׁר יִגְרֹת מִפְּנֵיהֶם וּדְבָקוֹ בְּךָ: ^{סא} גַּם
 כָּל־חָלִי וְכָל־מִכָּה אֲשֶׁר לֹא כָּתוּב בַּסֵּפֶר הַתּוֹרָה הַזֹּאת
 יַעֲלֶם יְהוָה עָלֶיךָ עַד הַשְּׂמֹדֶךְ: ^{סב} וְנִשְׁאַרְתֶּם בְּמַתִּי מִעֵט
 תַּחַת אֲשֶׁר הֵייתֶם כְּכּוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם לְרֹב כִּי־לֹא שָׁמַעַתְּ
 בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ: ^{סג} וְהָיָה כֹּאֲשֶׁר־שָׂשׂ יְהוָה עָלֵיכֶם
 לְהִיטִיב אֶתְכֶם וּלְהַרְבּוֹת אֶתְכֶם כֵּן יִשְׂשֵׂשׂ יְהוָה עָלֵיכֶם
 לְהַאֲבִיד אֶתְכֶם וּלְהַשְׁמִיד אֶתְכֶם וְנִסְחַתֶּם מֵעַל הָאֲדָמָה

אֲשֶׁר־אֵתָהּ בַּאֲשֶׁמָה לְרִשְׁתָּהּ: ^{סד} וְהִפִּיצְךָ יְהוָה
 בְּכָל־הָעַמִּים מִקְצֵה הָאָרֶץ וְעַד־קְצֵה הָאָרֶץ וְעַבְדָּתָ שֵׁם
 אֱלֹהִים אַחֵרִים אֲשֶׁר לֹא־יָדַעְתָּ אֶתָּה וְאַבְתִּיךָ עֵץ וְאַבֶּן:
^{סה} וּבַגּוֹיִם הָהֵם לֹא תִרְגְּעֶנּוּ וְלֹא־יִהְיֶה מְנוּחַ לְכַף־רַגְלְךָ
 וְנָתַן יְהוָה לְךָ שֵׁם לֵב רָגֹז וְכִלְיוֹן עֵינַיִם וְדֹאבוֹן נַפֶּשׁ:
^{סו} וְהָיוּ חֵיֶיךָ תְּלָאִים לְךָ מִנְּגִד וּפְחַדָּת לַיְלָה וַיּוֹמֵם וְלֹא
 תֵאֱמִין בְּחַיֶּיךָ: ^{סז} בְּבִקְרָתָאמַר מִי־יִתֵּן עָרֵב וּבְעָרֵב
 תֵאֱמַר מִי־יִתֵּן בִּקְרָתָאמַר מִי־יִתֵּן לְבָבְךָ אֲשֶׁר תִּפְחָד וּמִמְרָאָה
 עֵינֶיךָ אֲשֶׁר תִּרְאֶה: ^{סח} וְהִשִּׁיבְךָ יְהוָה | מִצְרַיִם בְּאֲנִיּוֹת
 בְּדֶרֶךְ אֲשֶׁר אָמַרְתִּי לְךָ לֹא־תִסִּיף עוֹד לְרִאֲתָהּ
 וְהִתְמַכְרְתָם שֵׁם לְאִיבֶיךָ לְעַבְדִּים וְלִשְׁפָחוֹת וְאִין קִנְיָה:
^{סט} אֱלֹהֵי דְבָרֵי הַבְּרִית אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה
 לְכַרֵּת אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּאָרֶץ מוֹאָב מִלְּבַד הַבְּרִית
 אֲשֶׁר־כָּרַת אֶתָּם בְּחֹרֵב: פ

15. But it shall come to pass, if you will not listen to the voice of Hashem your Elokim, to take care to do all his commandments and his statutes which I command you this day; that all these curses shall come upon you, and overtake you; 16. Cursed shall you be in the city, and cursed shall you be in the field. 17. Cursed shall be your basket and your store. 18. Cursed shall be the fruit of your body, and the fruit of your land, the produce of your cows, and the flocks of your sheep. 19. Cursed shall you be when you come in, and cursed shall you be when you go out. 20. Hashem shall send upon you cursing, confusion, and failure, in all that you set your hand to do, until you are destroyed, and until you perish quickly; because of the wickedness of your doings, by which you have forsaken me. 21. Hashem shall make the pestilence cleave to you, until he has consumed you from off the land, which you are entering to possess. 22. Hashem shall strike you with a consumption, and with a fever, and with an inflammation, and with an extreme burning, and with the sword, and with blasting, and with mildew; and they shall pursue you until you perish. 23. And your heaven that is over your head shall be bronze, and the earth that is under you shall be iron. 24. Hashem shall make the rain of your land powder and dust; from heaven shall it come down upon you, until you are destroyed. 25. Hashem

shall cause you to be defeated before your enemies; you shall go out one way against them, and flee seven ways before them; and shall be removed into all the kingdoms of the earth. 26. And your carcass shall be food to all the birds of the air, and to the beasts of the earth, and no man shall scare them away. 27. Hashem will strike you with the pox of Egypt, and with the swellings, and with the scab, and with the itch, from which you can not be healed. 28. Hashem shall strike you with madness, and blindness, and astonishment of heart; 29. And you shall grope at noonday, as the blind gropes in darkness, and you shall not prosper in your ways; and you shall be constantly oppressed and robbed, and no man shall save you. 30. You shall betroth a wife, and another man shall lie with her; you shall build a house, and you shall not live in it; you shall plant a vineyard, and shall not gather its grapes. 31. Your ox shall be slain before your eyes, and you shall not eat of it; your ass shall be violently taken away from before your face, and shall not be restored to you; your sheep shall be given to your enemies, and you shall have none to rescue them. 32. Your sons and your daughters shall be given to another people, and your eyes shall look, and fail with longing for them all the day long; and there shall be no might in your hand. 33. The fruit of your land, and all your labors, shall a nation which you know not eat up; and you shall be only oppressed and crushed always; 34. So that you shall be driven mad by the sight which your eyes shall see. 35. Hashem shall strike you in the knees, and in the legs, with a festering eruption which cannot be healed, from the sole of your foot to the top of your head. 36. Hashem shall bring you, and your king which you shall set over you, to a nation which neither you nor your fathers have known; and there shall you serve other gods, of wood and stone. 37. And you shall become an astonishment, a proverb, and a byword, among all nations where Hashem shall lead you. 38. You shall carry much seed out into the field, and shall gather but little in; for the locust shall consume it. 39. You shall plant vineyards, and dress them, but shall neither drink of the wine, nor gather the grapes; for the worms shall eat them. 40. You shall have olive trees throughout all your borders, but you shall not anoint yourself with the oil; for your olive trees shall drop their fruit. 41. You shall father sons and daughters, but you shall not enjoy them; for they shall go into captivity. 42. All your trees and fruit of your land shall the locust consume. 43. The stranger who is among you shall rise high above you; and you shall come down very low. 44. He shall lend to you, and you shall not lend to him; he shall be the head, and you shall be the tail. 45. And all these curses shall come upon you, and shall pursue you, and overtake you, till you are destroyed; because you listened not to the voice of Hashem your Elokim, to keep his commandments and his statutes which he commanded you; 46. And they shall be upon you for a sign and for a wonder, and upon your seed forever. 47. Because you served not Hashem your Elokim with joyfulness, and with gladness of heart, for the abundance of all things; 48. Therefore shall you serve your enemies which Hashem shall send against you, in hunger, and in thirst, and in nakedness, and in want of all things; and he shall put a yoke of iron upon your neck, until he has destroyed you. 49. Hashem shall bring a nation against you from far, from the end of the earth, which will swoop down like the vulture; a nation whose tongue you shall not understand; 50. A nation of fierce countenance, which shall not respect the person of the old, nor show favor to the young; 51. And he shall eat the fruit of your cattle, and the fruit of your land, until you be destroyed; which also shall not leave you either grain, wine, or oil, or the produce of your cows, or the young of your sheep, until he has destroyed you. 52. And he shall besiege you in all your gates, until your high and fortified walls come down, wherein you trusted, throughout all your land; and he shall besiege you in all your gates throughout all your land, which Hashem your Elokim has given you. 53. And you shall eat the fruit of your own body, the flesh of your sons and of your daughters, which Hashem your Elokim has given you, in the siege, and in the distress, with which your enemies shall distress you; 54. So that the man who is most

tender among you, and very delicate, his eye shall be evil towards his brother, and towards the wife of his bosom, and towards the remnant of his children which he shall leave; 55. So that he will not give to any of them of the flesh of his children whom he shall eat when he has nothing left; because of the siege, and the distress, with which your enemies shall distress you in all your gates. 56. The tender and delicate woman among you, which would not venture to set the sole of her foot upon the ground for delicateness and tenderness, her eye shall be evil towards the husband of her bosom, and towards her son, and towards her daughter, 57. And towards her afterbirth that comes out from between her feet, and towards her children whom she shall bear; for she shall eat them secretly, for want of all things, in the siege and distress, with which your enemy shall distress you in your gates. 58. If you will not take care to do all the words of this Torah that are written in this book, that you may fear this glorious and fearful name, Hashem your Elokim; 59. Then Hashem will make your plagues remarkable, and the plagues of your seed, great plagues, and of long continuance, and severe sicknesses, and of long continuance. 60. And he will bring upon you all the diseases of Egypt, which you were afraid of; and they shall cleave to you. 61. Also every sickness, and every plague, which is not written in the book of this Torah, them will Hashem bring upon you, until you are destroyed. 62. And you shall be left few in number, whereas you were as the stars of heaven for multitude; because you would not obey the voice of Hashem your Elokim. 63. And it shall come to pass, that as Hashem rejoiced over you to do you good, and to multiply you; so Hashem will rejoice over you to destroy you, and to bring you to nothing; and you shall be plucked from the land which you go to possess. 64. And Hashem shall scatter you among all people, from one end of the earth to the other; and there you shall serve other gods, which neither you nor your fathers have known, of wood and stone. 65. And among these nations shall you find no ease, neither shall the sole of your foot have rest; but Hashem shall give you there a trembling heart, and failing of eyes, and sorrow of mind; 66. And your life shall hang in doubt before you; and you shall fear day and night, and shall have no assurance of your life; 67. In the morning you shall say, Would it were evening! and in the evening you shall say, Would it were morning! for the fear of your heart with which you shall fear, and for the sight of your eyes which you shall see. 68. And Hashem shall bring you into Egypt again with ships, by the road about which I said to you, You shall see it no more again; and there you shall be sold to your enemies for male and female slaves, and no man shall buy you. 69. These are the words of the covenant, which Hashem commanded Moses to make with the people of Israel in the land of Moab, beside the covenant which he made with them in Horeb.

15. Pero acontecerá que si no escuchas la voz de Hashem tu Elokim, para cuidar de poner por obra todos sus mandamientos y sus estatutos que yo te ordeno hoy; que todas estas maldiciones vendrán sobre vosotros, y os alcanzarán; 16. Maldito serás en la ciudad, y maldito serás en el campo. 17. Maldita será tu canasta y tu tienda. 18. Maldito será el fruto de tu vientre, y el fruto de tu tierra, el producto de tus vacas, y los rebaños de tus ovejas. 19. Maldito serás en tu entrar, y maldito en tu salir. 20. Hashem enviará sobre ti maldición, confusión y fracaso en todo lo que te propongas hacer, hasta que seas destruido y perezcas rápidamente; por la maldad de tus obras, con que me has desamparado. 21. HaShem hará que la pestilencia se pegue a vosotros, hasta que os haya exterminado de sobre la tierra que entráis para poseerla. 22. Hashem te herirá con tisis, con fiebre, con inflamación, con ardor extremo, con espada, con calandria y con añublo; y te perseguirán hasta que perezcas. 23. Y tu cielo que está sobre tu cabeza será de bronce, y la tierra que está debajo de ti será de hierro. 24. Hashem hará que la lluvia de tu tierra sea polvo y polvo; del cielo descenderá sobre ti, hasta que seas destruido. 25. Hashem hará que seas derrotado delante de tus enemigos; por un camino saldrás contra

ellos, y por siete caminos huirás delante de ellos; y será traspasado a todos los reinos de la tierra. 26. Y vuestros cadáveres servirán de comida a todas las aves del cielo ya las bestias de la tierra, y nadie las espantará. 27. Hashem te herirá con la viruela de Egipto, y con las hinchazones, y con la sarna, y con comezón, de los cuales no podrás ser curado. 28. Hashem te herirá con locura, ceguera y asombro de corazón; 29. Y palparéis a mediodía, como palpa el ciego en la oscuridad, y no prosperaréis en vuestros caminos; y seréis constantemente oprimidos y robados, y nadie os salvará. 30. Te desposarás con una mujer, y otro hombre se acostará con ella; edificarás una casa, y no habitarás en ella; plantarás una viña, y no recogerás sus uvas. 31 Tu buey será degollado delante de tus ojos, y no comerás de él; tu asno será arrebatado con violencia de delante de tu rostro, y no te será devuelto; tus ovejas serán entregadas a tus enemigos, y no tendrás quien las rescate. 32. Tus hijos y tus hijas serán dados a otro pueblo, y tus ojos mirarán, y desfallecerán por ellos todo el día; y no habrá fuerza en tu mano. 33. El fruto de vuestra tierra y todo vuestro trabajo comerá gente que vosotros no conocisteis; y sólo seréis oprimidos y aplastados siempre; 34. De modo que os volveréis locos por lo que verán vuestros ojos. 35. Hashem te herirá en las rodillas y en las piernas con una erupción purulenta que no se puede curar, desde la planta de tu pie hasta la coronilla de tu cabeza. 36. HaShem te llevará a ti ya tu rey que has puesto sobre ti, a una nación que ni tú ni tus padres habéis conocido; y allí serviréis a dioses ajenos, de madera y de piedra. 37. Y serás objeto de asombro, proverbio y burla entre todas las naciones adonde Hashem te lleve. 38. Sacarás mucha semilla al campo, y recogerás poco; porque la langosta la consumirá. 39. Plantarás viñas, y las labrarás, pero no beberás del vino, ni recogerás las uvas; porque los gusanos se los comerán. 40. Tendrás olivos por todo tu territorio, pero no te ungirás con el aceite; porque vuestros olivos caerán su fruto. 41. Engendrarás hijos e hijas, pero no los disfrutarás; porque irán en cautiverio. 42 Todos vuestros árboles y el fruto de vuestra tierra los consumirá la langosta. 43. El extranjero que está entre vosotros se elevará muy por encima de vosotros; y descenderás muy bajo. 44. El os prestará, y vosotros no le prestaréis; él será la cabeza, y vosotros seréis la cola. 45. Y todas estas maldiciones vendrán sobre ti, y te perseguirán y te alcanzarán, hasta que seas destruido; porque no escuchasteis la voz de Hashem vuestro Elokim, para guardar sus mandamientos y sus estatutos que él os ha mandado; 46 Y serán en vosotros por señal y por maravilla, y en vuestra descendencia para siempre. 47. Por cuanto no serviste a Hashem tu Elokim con alegría y con alegría de corazón, por la abundancia de todas las cosas; 48. Por tanto, serviréis a vuestros enemigos que Hashem envíe contra vosotros, con hambre y con sed y con desnudez y con falta de todas las cosas; y él pondrá yugo de hierro sobre tu cuello, hasta destruirte. 49. Hashem traerá contra ti una nación de lejos, desde el fin de la tierra, que se lanzará como un buitres; una nación cuya lengua no entenderás; 50. Una nación altiva de rostro, que no respetará la persona del anciano, ni mostrará favor al joven; 51 Y comerá el fruto de vuestro ganado y el fruto de vuestra tierra, hasta que perezcais; el cual tampoco os dejará grano, vino, ni aceite, ni el producto de vuestras vacas, ni las crías de vuestras ovejas, hasta que os haya destruido. 52 Y os sitiara en todas vuestras puertas, hasta que derriben vuestros altos y fuertes muros en que confiabais, por toda vuestra tierra; y él te sitiara en todas tus puertas en toda tu tierra, que Hashem tu Elokim te ha dado. 53. Y comerás el fruto de tu vientre, la carne de tus hijos y de tus hijas, que Hashem tu Elokim te ha dado, en el asedio y en la angustia con que te angustiarán tus enemigos; 54. De modo que el varón más tierno entre vosotros, y muy delicado, mirará mal a su hermano, a la mujer de su seno, y al remanente de sus hijos que dejará; 55. Para que no dé a ninguno de ellos de la carne de sus hijos, de los cuales comerá cuando no le quede nada; por el asedio y la angustia con que os angustiarán vuestros enemigos en todas vuestras ciudades. 56. La mujer tierna y delicada entre vosotros, que no se atreve a poner la planta de su pie en el suelo por

delicadeza y ternura, su ojo será malo para con el marido de su pecho, y para con su hijo, y para con su hija. , 57. Y hacia su placenta que sale de entre sus pies, y hacia sus hijos que dará a luz; porque ella los comerá en secreto, por falta de todas las cosas, en el asedio y angustia con que tu enemigo te angustiará en tus puertas. 58. Si no cuidáis de cumplir todas las palabras de esta Torá que están escritas en este libro, para que temáis este nombre glorioso y temible, Hashem vuestro Elokim; 59. Entonces HaShem hará notables vuestras plagas, y las plagas de vuestra descendencia, grandes plagas y de larga duración, y enfermedades severas y de larga duración. 60. Y traerá sobre vosotros todas las enfermedades de Egipto, de las cuales temisteis; y se unirán a ti. 61. Y toda enfermedad y toda plaga que no está escrita en el libro de esta Toráh, HaShem las traerá sobre vosotros, hasta que perezcáis. 62. Y quedaréis pocos en número, mientras que erais como las estrellas del cielo en multitud; porque no obedeciste a la voz de Hashem tu Elokim. 63. Y acontecerá que como Hashem se regocijó sobre vosotros para haceros bien y multiplicaros; así Hashem se regocijará sobre vosotros para destruirlos y reducirlos a nada; y seréis arrancados de la tierra que vais a poseer. 64. Y Hashem te esparcirá entre todos los pueblos, desde un extremo de la tierra hasta el otro; y allí servirás a dioses ajenos, que ni tú ni tus padres habéis conocido, de madera y de piedra. 65 Y entre estas naciones no hallaréis descanso, ni la planta de vuestro pie tendrá descanso; pero Hashem te dará allí un corazón temeroso, y desfallecimiento de ojos, y tristeza de mente; 66. Y vuestra vida colgará en duda ante vosotros; y tendrás miedo de día y de noche, y no tendrás seguridad de tu vida; 67. Por la mañana dirás: ¡Ojalá fuera la tarde! y por la tarde dirás: ¡Ojalá fuera de mañana! por el temor de vuestro corazón con que temeréis, y por la vista de vuestros ojos que veréis. 68. Y Hashem os hará volver a Egipto en naves, por el camino del cual os dije: No lo veréis más; y allí seréis vendidos a vuestros enemigos por esclavos y esclavas, y nadie os comprará. 69. Estas son las palabras del pacto que Hashem ordenó a Moisés que hiciera con el pueblo de Israel en la tierra de Moab, además del pacto que hizo con ellos en Horeb.

שִׁשִׁי – יוֹסֵף (יִסּוּד)

SHISHI - YOSEPH (YESOD)

[כט] א וַיִּקְרָא מֹשֶׁה אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אַתֶּם רְאִיתֶם אֵת כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה לְעֵינֵיכֶם בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם לְפַרְעֹה וּלְכָל־עַבְדָּיו וּלְכָל־אֲרָצוֹ: ב הַמַּסּוֹת הַגְּדֹלֹת אֲשֶׁר רָאוּ עֵינֵיךָ הָאֵת וְהַמִּפְתִּים הַגְּדֹלִים הָהֵם: ג וְלֹא־נִתְּן יְהוָה לְכֶם לֵב לְדַעַת וְעֵינַיִם לְרֹאוֹת וְאָזְנַיִם לְשִׁמְעַ עַד הַיּוֹם הַזֶּה: ד וְאוֹלֶךְ אֶתְכֶם אַרְבַּעַיִם שָׁנָה

בַּמִּדְבָּר לֹא־בָלוּ שְׁלֹמֹתֵיכֶם מֵעַלְיֵיכֶם וְנַעַלְךָ לֹא־בִלְתָּהּ
 מֵעַל רַגְלֶךָ: הֵ לֶחֶם לֹא אֲכַלְתֶּם וַיַּיֵּן וְשִׁכָר לֹא שְׁתִיתֶם
 לְמַעַן תִּדְעוּ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

[29] 1. And Moses called to all Israel, and said to them, You have seen all that Hashem did before your eyes in the land of Egypt to Pharaoh, and to all his servants, and to all his land; 2. The great trials which your eyes have seen, the signs, and those great miracles; 3. Yet Hashem has not given you a heart to perceive, and eyes to see, and ears to hear, until this day. 4. And I have led you forty years in the wilderness; your clothes are not worn old upon you, and your shoe is not worn old upon your foot. 5. You have not eaten bread, neither have you drunk wine or strong drink; that you might know that I am Hashem your Elokim.

[29] 1. Y llamó Moisés a todo Israel, y les dijo: Vosotros habéis visto todo lo que Hashem hizo ante vuestros ojos en la tierra de Egipto a Faraón, a todos sus siervos, ya toda su tierra; 2. Las grandes pruebas que vuestros ojos han visto, las señales y aquellos grandes milagros; 3. Sin embargo, Hashem no os ha dado un corazón para entender, ojos para ver y oídos para oír, hasta el día de hoy. 4. Y os he guiado cuarenta años por el desierto; vuestro vestido no se envejecerá sobre vosotros, ni vuestro calzado se envejecerá sobre vuestro pie. 5. No has comido pan, ni has bebido vino ni sidra; para que sepáis que yo soy Hashem vuestro Elokim.

שְׁבִיעִי – דָּוִד (מַלְכוּת)

SHEVII - DAVID (MALCHUT)

וַתִּבְּאוּ אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה וַיֵּצֵא סִיחֹן מֶלֶךְ־הַשְּׁבוּן וְעוּג
 מֶלֶךְ־הַבָּשָׁן לְקָרְאתָנוּ לְמִלְחָמָה וַנִּכְּם: ז וַנִּקַּח אֶת־אֲרָצָם
 וַנִּתְּנָהּ לְנַחֲלָה לְרֵאוּבֵנִי וּלְגָדִי וְלַחֲצִי שִׁבְט הַמְּנַשֵּׁי:
 ח וְשָׁמַרְתֶּם אֶת־דְּבַר־יְהוָה הַבְּרִית הַזֹּאת וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם לְמַעַן
 תִּשְׁכְּלוּ אֶת־כָּל־אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּן: פ פ פ

6. And when you came to this place, Sihon the king of Heshbon, and Og the king of Bashan, came out against us to battle, and we defeated them; 7. And we took their land, and gave it for an inheritance to the Reubenites, and to the Gadites, and to half the tribe of Manasseh. 8. Keep therefore the words of this covenant, and do them, that you may prosper in all that you do.

6. Y cuando llegasteis a este lugar, Sehón rey de Hesbón y Og rey de Basán salieron contra nosotros a pelear, y los derrotamos; 7. Y tomamos su tierra, y la dimos en heredad a los rubenitas, a los gaditas ya la mitad de la tribu de Manasés. 8. Guardad, pues, las palabras de este pacto, y ponedlas por obra, para que seáis prosperados en todo lo que hacéis.

מפטיר

MAFTIR

וַיָּבֹאוּ אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה וַיֵּצֵא סִיחֹן מֶלֶךְ־הַשְּׁבוֹן וְעוֹג מֶלֶךְ־הַבָּשָׁן לְקָרְאֵתָנוּ לְמִלְחָמָה וַנִּכְּסֵם: וַנִּקַּח אֶת־אֲרָצָם וַנִּתְּנָהּ לְנַחֲלָה לְרֵאוּבֵנִי וְלְגָדִי וְלַחֲצִי שֵׁבֶט הַמְּנַשִּׁי: וְשָׁמַרְתֶּם אֶת־דְּבַר־יְהוָה הַזֶּאת וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם לְמַעַן תִּשְׁכְּלוּ אֶת־כָּל־אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּן: פ פ פ

6. And when you came to this place, Sihon the king of Heshbon, and Og the king of Bashan, came out against us to battle, and we defeated them; 7. And we took their land, and gave it for an inheritance to the Reubenites, and to the Gadites, and to half the tribe of Manasseh. 8. Keep therefore the words of this covenant, and do them, that you may prosper in all that you do.

6. Y cuando llegasteis a este lugar, Sehón rey de Hesbón y Og rey de Basán salieron contra nosotros a pelear, y los derrotamos; 7. Y tomamos su tierra, y la dimos en heredad a los rubenitas, a los gaditas ya la mitad de la tribu de Manasés. 8. Guardad, pues, las palabras de este pacto, y ponedlas por obra, para que seáis prosperados en todo lo que hacéis.